

SIRENA

CURIERUL SEZONULUI LA CONSTANȚA

Vechiul Tomis

Dacă lăsăm legendele și intrăm în timpul istoriei, — când faptele oamenilor se înseamnă cu urme și amintiri, — vedem că nașterea Tomisului este normală, ca și a tuturor orașelor pontice din vremea aceea. Golfulurile cele mai ospitaliere ale Mării Negre, au atras încă din vechime, întâi pe navigatorii feniceni și mai târziu pe Greci, momindu-i cu bogățiile eftine, ale ținuturilor barbare și mănoase dinprejur.

Cei dintâi locuitori ai Tomisului, cari s'aleg din negura legendelor, pentru ca să se însemne în cadrul de lumină al istoriei, a fost o colonie grecească din Milet, care a statornicit aici la noi o schelă de comerț, cam prin secolul VII înainte de Cristos.

În adevăr, Grecii primitivi, fie din Helada, fie de pe coastele Asiei, în cutreerarea apelor cu navigațiunea și negoțul lor, întemeiau porturi pe țărnușurile adăpostite ale mărilor, acolo unde vedeau că le-ar aduce câștig.

Tomisul a fost cel mai norocos așezat, căci curând a putut ajunge la o înflorire de pizmit.

Cu barbarii din prejurul uscatului, coloniile acestea grecești latrau lesne în legături de interese și plătind și o dare oarecare șefilor mai puternici, își asigurau liniștea și prosperitatea.

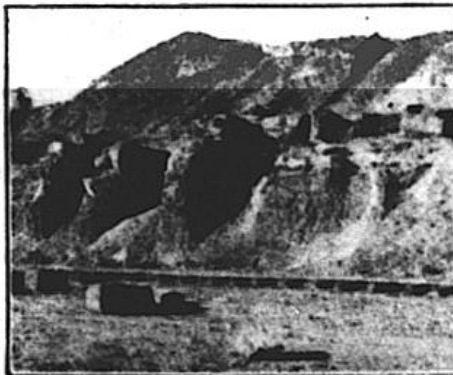
În privința acestei supunerii nominale, toate porturile pontice urmau soarta provinciei în care cădeau. Cu venirea unei stăpâniri nouă, orașele acestea se supuneau și ele la o nouă ascultare.

Tomisul a trecut și el pe sub aceleași dominațiuni ca și Scythia minor, — cum se numia pe atunci Dobrogea noastră de azi.

Cu chipul acesta, Tomisul a fost pe rând sub atârănarea Scytilor, Grecilor, Macedonenilor și Românilor.

Despre toate aceste întâmplări nu ne-a rămas mai nimica scris, așa încât multe din știri sunt deducțiuni istorice și îndrumări descoperite cu ajutorul arheologiei și mai ales al numismaticei. În privința aceasta am putea spune că Tomisul și-a salvat amintirea și istoria în ruinele sale și în monedele vechi găsite pe urmă.

După L. ADAM



Ruinele vechiului Tomis

Harald Harfagar

(Traducere)

*În fundul mării cel adânc
Stă Harald Harfagar
De-o mândră zână fermecat,—
În șir trec anii rar.*

*Cu vrăji de dânsa 'nlănțuit,
El nu-i nici mort nici viu;
De două veacuri șade prins
În umedul sicriu.*

*Oftând, pe albul zânei sîn
Își pune capul greu
Și nu se satură privind
În ochii ei merșu.*

*Acum cu totul i-a albit
Frumosul păr bălai,
E galben, supt și istovit
La chip bătrânul crai.*

*Arareori din lungu-i vis
Grăbit tresare el,
Când bate valul 'nfuriat
În magicul castel.*

*Aude stigăt de Nortmani;
Iubiții lui tovarăși,
Ridică brațele spre ei,
Dar cad slăbite iarăși.*

*Aude cum acolo sus
Vitejii cântă 'n cor,
Slăvind pe Harald Harfagar
În cântecele lor.*

*Oftează, geme bietul crai
Cu inima pierdută;
Iar zâna dulce surzând
Se pleacă și-l sărută....*

Indrăgostita

Comedie în patru acte de Porto-Riche

Aseară s'a reprezentat în sala cazinoului comunal de către compania dramatică *Marioara Voiculescu-Bulandra* comedia lui Porto-Riche, «Indrăgostita».

Pentru orașul nostru această reprezentațiune a fost fără îndoială un eveniment artistic. Marea sală de spectacole a cazinoului era neîncăpătoare pentru mulțimea persoanelor, care se grăbise să asiste. Pe fețele tuturor se vedea întipărită mulțumirea, pe care le-o dădea această ocaziune rară în orașul nostru.

Despre comedia lui Porto-Riche vom spune puține cuvinte, căci s'a scris despre ea destul în ziarele bucureștene. E o lucrare alcătuită după prea cunoscuta rețetă a teatrului parizian modern. O acțiune înghebată fără multă legătură între trei personaje, care dar tot concursul pentru comiterea în condițiuni cât mai convenabile a unui fapt divers, nelipsit din comedii franceze de fabricațiune mai nouă, adică a unui adulter. Un dialog vioi, meșteșugit și rafinat, presărat cu multe cuvinte de spirit, dar în care întâlnești și multe locuri comune. Iată comedia lui Porto-Riche.

Ne vom opri însă mai mult asupra interpretării și a interpreților, căci despre ei oricât s'ar scrie nu va fi de ajuns.

Voi începe cu *D-ra Ventura* pentru două motive. Întâi, pentru că Germaine Fériaud e de fapt singurul personaj din «Indrăgostita» și întreaga piesă se învârteste în jurul ei. Al doilea, pentru că interpreta a ridicat acest rol la o înălțime, pe care cred că nici însuși autorul n'a bănuț-o. *D-ra Ventura* în Germaine Fériaud e pur și simplu extraordinară.

Jocul acestei artiste întrece tot ce s'a putut vedea în genul acesta la noi în țară. O armonie desăvârșită în toate fiți înalță sufletul în seninul artei eterne. Fizicul, vocea, gesturile, înțelegerea psihologică a personajului, totuși la D-ra Ventura e admirabil. Dibăcia cu care D-sa știe să fie în fiecare moment alta, păstrând în același timp unitatea rolului; infinitatea de nuanțe prin care dânsa redă cele mai mici cute ale sufletului cu un adevăr surprinzător; puterea cu care scoate în relief părțile adânc omești, abilitatea cu care știe să facă acceptabile unele note forțate și nefirești ale acestui personaj — fac din el o creațiune minunată.

D-ra Ventura nu interpretează numai. D-sa subliniază și corectează. Iată marile merit al darului dumnezeesc, cu care e împodobită această mare artistă.

DI. T. Bulandra în Etienne Fériand ne-a redat cu multă artă un rol foarte dificil. Mândria și siguranța de sine a bărbatului rasfațat de sexul frumos, cum și isbucniile violente și sincere ale înșelătorului, ne-au dat încă odată ocaziune să admirăm pe artistul cu o atât de meritată reputațiune, care e DI. Bulandra.

În Pascal, **DI. I. Manolescu** a fost la înălțimea celor doi parteneri ai D-sale. Sobrietatea cu care D-sa a jucat, tonul pe care l-a împrumutat personajului și cu deosebire dicțiunea perfectă, cum rareori se întâlnește la un artist dramatic, desvăluiesc la dânsul însușirile unui element al scenei românești de mână întâia.

Ceilalți interpreți s'au străduit și au isbutit pe deplin să realizeze, împreună cu protagoniștii, un ansamblu fără cusur.

Abonamentele și taxele de intrare la cazino

Intrarea pe terasă și în sala de jos a jocurilor	lei	50.0
Intrarea în sala de cerc, de persoană	•	2.00
Abonamentul pentru sala cercului	•	20.00
Abonament pentru sala de jos a jocurilor și terasă, pentru o familie compusă din 3 persoane și copii	•	25.00
Pentru 2 persoane	•	20.00
Pentru o persoană	•	15.00
Ofițerii plătesc intrările pe jumătate, afară de intrarea în cazin.		

Redacția și administrația „Sirenei”, Str. Mircea-Cel-Mare No. 14. Abonamentul, 5 lei pe sezon. Pentru anunțuri și reclame lămuriri la redacție.

ULTIMA ORA

Berlin 17 Aprilie. *La Nord-Est de Dunaburg trupele noastre au fost atacate de trupele rusești care, au fost respinse având mici pierderi.*

La Servetz, Sud-Est de Kerelitz am fost atacați cu un foc viu de către artileria dușmanului, pe care am respins-o nelăsând-o să înainteze.

Athens 18 Aprilie. *Guvernul desminte știrea lansată de mai multe ziare despre o iminentă criză ministerială, jundcă raporturile între miniștri sunt foarte bune.*

Salonic 18 Aprilie. *Din ordinul comandantului suprem al armatelor aliaților, s'a luat măsura ca toate satele care se află în împrejurimile Doiranului să se evacueze.*

Guvernul grec protestează contra acestei măsuri luate de aliați.

Athens 18 Aprilie. *Grecia e pe deplin hotărâtă de a continua atitudinea avută până acum de oarece regele Constantin și guvernul sunt de deplin acord de a păstra neutralitatea.*

Vizitatorii Constanței.

PALACE HOTEL. D-l Costinescu ministru Buc., D-l I. Stavri Bratianu senator Buc., D-na general Mustăță Buc., D-l Tony Bulandra cu D-na Buc., D-ra Marioara Ventura Buc., D-l Maior Radu Rosetti Buc., DI. Constantin Mille deputat Buc., Prințesa Bibescu Buc., D-na Filoti Buc., D-na Miculescu Buc., D-na Boerescu Buc., DI. Al. Budișteanu proc. general loco, DI. C-tin Dallas C-pole, DI. și D-ra Dr. Stamatescu Buc., D-na De Lunche Buc., DI. Rosenthal avocat Buc., DI. Pantazi avocat Buc., D-na Schechter Buc., DI. Kazes Buc., DI. și D-na Mărgăritescu Buc., DI. și D-na Shönfeld Buc., DI. și D-na Marcus Ploesti, DI. Pictorian Buc., DI. Altinmazis C-pole, DI. Anastasiade Brăila, DI. și D-na S. Schuller Buc., DI. și D-na Sagredo C-pole, D-l N. I. Niculescu Buc., DI. N. Papadimitriu George Malcoci Buc., Fortunato Cospoli, DI. Jose Semach Cospoli, DI. Braunstein Buc., D-nii Henry Freres Buc., D-l Fuad Bey C-poli, D-l George Malcoci Buc., D-l Mircea Cambicos Buc., D-l și D-na Aro-novici Buc., D-l Inginer Locot. Niculescu Buc., D-l Nisim Cordova Buc., D-l și D-na Săvescu Buc., D-l și D-na Farky Buc., D-l H. Băicescu Buc., D-l Flechtemacher Buc., D-l Hiescu Buc., D-l Pascal Buc., D-l Adrian Magheru Buc.

D-l Alex Orăscu Buc., Familia Antonescu B D-l Bugelaescu Buc.

GRAND HOTEL. D-l Vasiliu Loc. Medic Buc D-l Tomasiu Loco, d-l Iacob Căpitaneș Buc., d-l Maior Stanciovici Buc., d-l Mai Predescu Buc., d-l Subit. Stănuțescu Buc., d Alex Hazos Buc., d-l Maior P. Ghenades Buc., d-l D-ra Borcea Buc., d-l Maior P. I enscu Buc., d-l Maior Panaitescu Buc., d Sandu Rosculeț Buc., d-l V. Motzoi Buc., d V. Ventura Buc., d-l Locot. Țânțăreanu Buc D-l D-r Moisescu Buc., D-l Albert Moisesu Buc., D-l D-r Djavad Mashar Cpoli, Loco Sorescu Ploesti, D-l Eremia Popa Buc., D Hassan Seky Bey Cpoli, D-l Sever Suleima Buc., d-l Louis Barat Buc., d-l Iacob Haas Buc D-l Mișu Zisman Buc., D-l Viris Photus Buc D-l Sit. Contantinescu Buc., D-l Lt. Stamatesc Buc., D-l E. C. Teodorescu Buc.

HOTEL BULEVARD. D-l Medic Sub-loc. To var Anastase Buc., D-l Halim Efendi Ibrahim Cospoli, D-l Dumitru Pentzale Buc., d-l Teodor Anastase Cospoli, D-l Ion Bănescu Buc., D-Bernard Lupu Buc., D-l Kiamil Ismail Bey C-poli, d-l Jac Benhard Cospoli, d-l Eliezer Givri Cospoli, D-l Nisim Soviado Buc., D-l Amet Ramy Bey Cospoli, D-l Palasof Rustea, D-l Penos Velios Bazargik, D-l Bohor Bardavid Cospoli, D-l Mehmet Vassfi Kousseoglou (con-sul al Persiei) Galatz, D-l Ioseph Herck Buc. d-l Mircea Cancioz Bacău., d-l G. N. Chamil Pitești, d-l I. Manolescu cu D-na Buc., D-na și D-l Petre Bulandra și Al. Bulandra Buc., d-l Buzescu Buc., D-na Marioara Almajou Buc.

HOTEL REGINA. D-l Constantin Dumitrescu loco, D-l Chiriakidis E. Cospoli, D-l Niculae Vernescu Cernavoda, D-l Vasile Supsana Constantinopoli, D-nii Frați Roșiu Rusia, D-l Albert Semach C-poli, d-l Petrică Marinescu loco, D-l Nicolas Lagontis Cospoli, D-l Ion Soare Lucian Azuga, D-l Minas Stavropoulos Cospoli, D-l Issy Iancovici Galatz, D-l Iorghei Zambulo-glu Cospoli, D-l Ianco Emirza Kerasunda, d-l și d-na Țiulescu Buc., d-na Apostol cu fi Brăila, d-l Cornescu Paul Cerna voda, d-l Jean Hatos Buc., d-l Elefteriades Cospoli.

ELITE HOTEL. D-l A. Andronescu Buc., D-l L. Dumitriu Buc., D-l B. M. Brinderu cu Dna comer. Buc., D-l Ciaur Aslan propr. Brăila, D-l Leopold Rotschild Berlin, D-l B. I. Alginadis cu soția Cospoli, D-l Capitan Burchy cu D-na Bacău, D-l Adolf M. Marcus București.

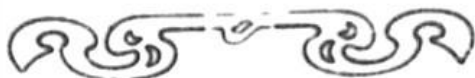
HOTEL BRISTOL. d-l Capitan Timotei N. C-Vodă., d-l Mihail Jiteanu loco, d-l D. M. Silberstein Casimcea, d-l Niculae Gologan Tula, D-l Sapatino loco, D-l Ion Cosas Galați, D-l Lazar Sabetai Buc., D-l Maini Haim Cospoli, D-na Elena Oprescu Buc., D-l Jean Constanti-nidis Cospoli.

Baletul rus la Constanța

În zilele de Duminică 10, Luni 11 și Marți 12 Aprilie (Sf. Paște) renumitul balet rus va debuta în sala cazinoului comunal. Constanțenii vor avea ocazie să admire pe Troyanowsky, regele ba-lalței.

În curând: THE TANGO la casino

MERSUL TRENURILOR



Constantza Palace HOTEL

De primul rang.
Cu ultimile creațiuni ale confortului și luxului. Situat pe cea mai pitorească pozițiune a malului Mării Negre, în apropierea cazinoului.



250 camere sau apartamente. Lumină electrică. Apă caldă și rece în fiecare cameră. Săli de baie la fiecare etaj. Ascensor pentru persoane și bagaje. Două Hall-uri. Sală de corespondență. Sală de fumat. Fabrică proprie de gheață. Spălătorie electro-mecanică. Telefon la fiecare etaj. Serviciu de omnibus-automobile.



Celebru restaurant cu bucătărie româno-franceză. Terasă superbă, unde se servește masa fericiților locatari ai Palace-lui. Pe terasa superioară se servește un bujet din cele mai alese. Priveliște încântătoare de forme și culori, cu perspective mărețe deasupra orașului sau a mării, de unde vederea se pierde în infinit.



Cu toate acestea prețurile sunt din cele mai raționale.

Constantza Palace-Hôtel este pus sub cea mai nimerită direcțiune a D-nei Marie Antoinette Husser cu renume atât de cunoscut în lumea celor ce voiajează atât în țara cât și în streinatate.



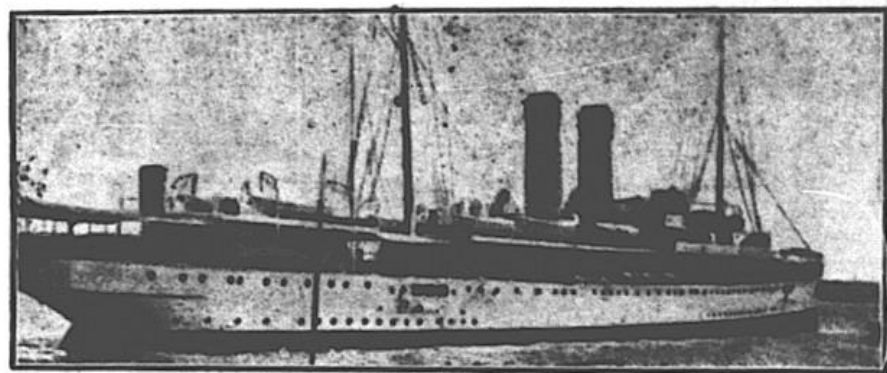
CONSTANȚA — PLECARE

Pentru: Bazargic ora 4.— a. m.
București (persoane) • 6.24 a. m.
• • • 2.25 p. m.
• (expres) • 3.20 p. m.
Fetești (mixt) • 6.50 p. m.
București (accelerat) • 10.— p. m.

CONSTANȚA — SOSIRE

Dela: Bazargic ora 12.15 a. m.
București (persoane) • 6.15 a. m.
Fetești (mixt) • 11.— a. m.
București (expres) • 11.30 a. m.
• (persoane) • 2.10 p. m.
• (accelerat) • 9.55 p. m.

Trenul de Berlin: Sosește în Constanța în fiecare Marți, Joi și Duminică ora 10.30 p. m. **Pleacă** în fiecare Mercuri, Vineri și Duminică ora 6.03 a. m. **Reducerea de 40 la sută pentru biletele de băi a început dela 1/15 Aprilie.**



CASINOUL COMUNAL CONSTANȚA

Compania dramatică

Marioara Voiculescu și Bulandra

cu binevoitorul concurs al D-rei

MARIOARA VENTURA

VA JUCA ASTAZI

Mercuri 6 Aprilie 1916

SA DIVORȚAM!

Comedie în 3 acte de V. Sardou, tradusă de d. I. Manolescu

Marioara Ventura

I. Manolescu

Cyprienne des Prunelles

Dès Prunelles

C. Toneanu A. de Gratignan
G. Ciprian Jamarot
C. Stăncescu Clavignan
P. Condora Bauvoudin
G. Iliescu Bastien
N. Barzan Joseph

Fl. Alexandrescu D-na de Brionne
Tori Ionescu D-na Valfontaine
M. Obreja D-na Lusignan
N. Ionescu Josepha
P. Savu Un chelner
N. Popescu Alt chelner

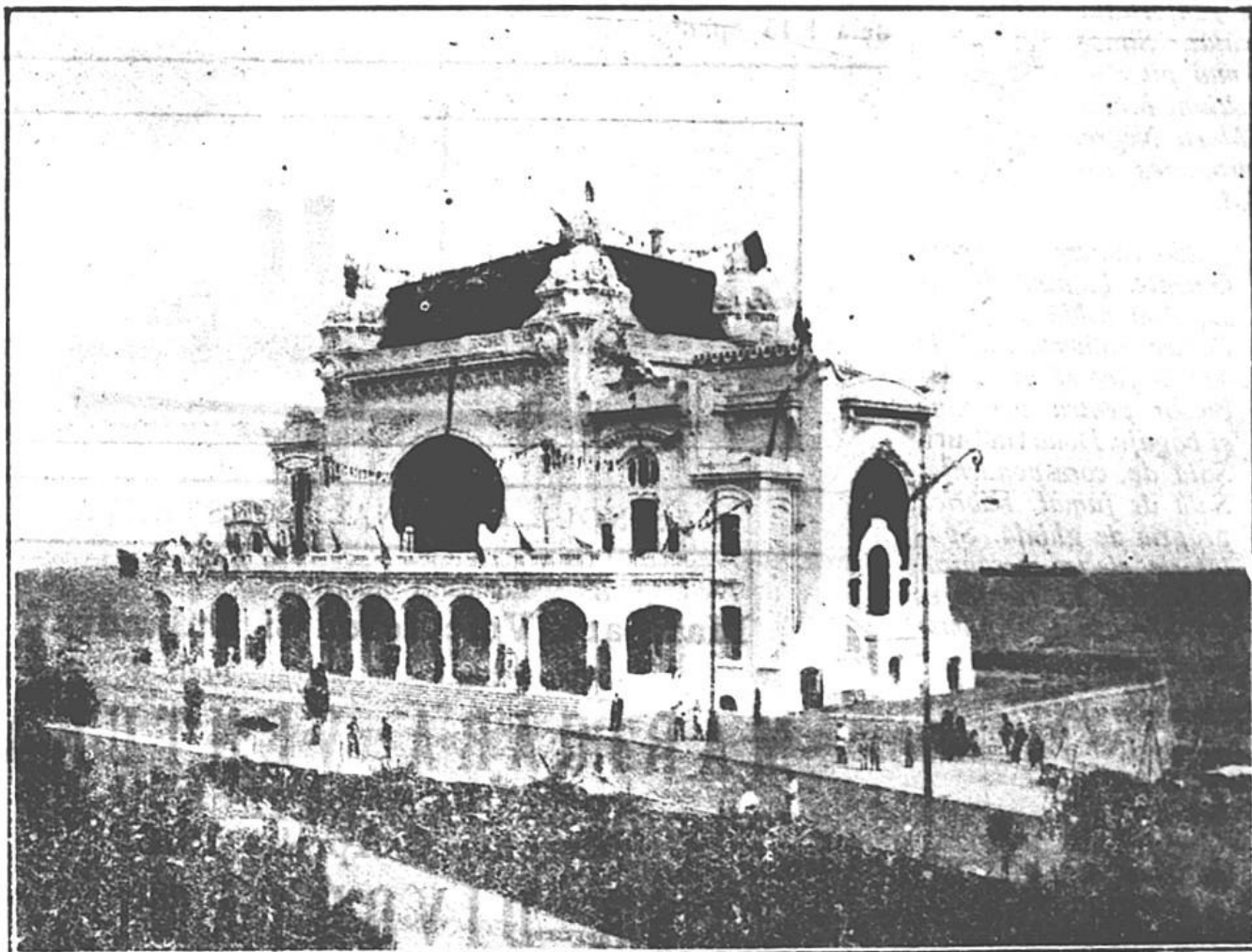
INCEPUTUL LA ORA 9 SEARA

Biletele se găsesc la d. Ghița Hagi Gheorghe și la casa casinoului

Prețurile: Loja jos 40 lei, loja sus de față 40 lei, loja sus 30 lei, rezervat 10 lei, stal I 7 lei, stal II 5 lei, stal III 3 lei, banca I litere 15 lei.

CAZINOUL COMUNAL

Perla Mării Negre



**Sub directă conducere a soc. marilor
stabilimente din Constanța**

**Orchestra și cinematograf. Diferite atracțiuni. Baluri de copii.
Serate dansate. Confetarie-five o'clock**